

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
НА КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 11 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ КОПИЮ
ТЕКСТА КОДЕКСА ПОВЕДЕНИЯ В СВЯЗИ С ЭКСПОРТОМ ВООРУЖЕНИЙ,
ПРИНЯТОГО СОВЕТОМ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА ЕГО СОВЕЩАНИИ
В ЛЮКСЕМБУРГЕ 8 ИЮНЯ

Имею честь препроводить копию текста Кодекса поведения в связи с экспортом
вооружений, принятого Советом Европейского союза на его совещании в Люксембурге
8 июня.

Я буду признателен за распространение этого текста в качестве официального документа
Конференции по разоружению.

(Подпись)

Ян Саутар
Посол

КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА В СВЯЗИ С ЭКСПОРТОМ ВООРУЖЕНИЙ

Совет Европейского союза,

ОПИРАЯСЬ на Общие критерии, согласованные на люксембургском и лиссабонском совещаниях Европейского совета в 1991 и 1992 годах,

ПРИЗНАВАЯ особую ответственность государств – экспортеров вооружений,

БУДУЧИ ИСПОЛНЕН РЕШИМОСТИ установить высокие общие стандарты, которые должны рассматриваться всеми государствами – членами ЕС как минимальные требования применительно к регулированию передач обычных вооружений и проявлению сдержанности в этой области, а также укрепить обмен соответствующей информацией с целью достижения более высокой степени транспарентности,

БУДУЧИ ИСПОЛНЕН РЕШИМОСТИ предотвратить экспорт оборудования, которое могло бы быть использовано для внутренних репрессий или международной агрессии или же привести к усилению региональной нестабильности,

ЖЕЛАЯ в рамках СВППБ укрепить сотрудничество стран и содействовать сближению их позиций в области экспорта обычных вооружений,

ОТМЕЧАЯ принятые ЕС дополнительные меры против незаконных поставок в виде Программы ЕС по предотвращению и пресечению незаконного оборота обычных вооружений,

ПОДТВЕРЖДАЯ желание государств – членов ЕС сохранить оборонную промышленность как часть их промышленного потенциала, а также в контексте предпринимаемых ими оборонных усилий,

ПРИЗНАВАЯ, что государства имеют право осуществлять передачу средств самообороны в соответствии с правом на самооборону, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

приняли нижеследующий Кодекс поведения и оперативные положения:

КРИТЕРИЙ 1

Уважение международных обязательств государств – членов ЕС, в особенности санкций, предписанных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Сообществом, соглашений по нераспространению и соглашений в других областях, а также прочих международных обязательств.

В лицензии на экспорт должно быть отказано, если санкция на ее предоставление не согласовывалась бы, среди прочего, с:

а) международными обязательствами государств-членов и их обязательствами в отношении обеспечения соблюдения эмбарго ООН, ОБСЕ и ЕС на поставки вооружений;

б) международными обязательствами государств-членов по Договору о ядерном нераспространении, Конвенции о биологическом и токсинном оружии и Конвенции по химическому оружию;

с) их обязательствами в рамках Австралийской группы, Режима контроля за ракетной технологией, Группы ядерных поставщиков и Вассенарских договоренностей;

д) их обязательством не осуществлять экспорт противопехотных наземных мин в какой бы то ни было форме.

КРИТЕРИЙ 2

Соблюдение прав человека в странах конечного назначения

После проведения оценки отношения страны-получателя к соответствующим принципам, установленным международными документами по правам человека, государства-члены:

а) не будут выдавать лицензию на экспорт при наличии явной опасности того, что предполагаемые экспортные поставки могут быть использованы для целей внутренних репрессий;

б) в каждом конкретном случае и с учетом характера оборудования будут проявлять особую осмотрительность и бдительность при выдаче лицензий странам, в которых, как установлено компетентными органами Организации Объединенных Наций, Совета Европы или ЕС, имеют место серьезные нарушения прав человека.

Для указанных целей к оборудованию, которое могло бы быть использовано для внутренних репрессий, относится, среди прочего, оборудование, в случае которого имеются свидетельства использования предполагаемым конечным пользователем данного или аналогичного оборудования для внутренних репрессий или в случае которого имеются основания полагать, что соответствующее оборудование будет отвлечено от своего заявленного конечного применения или конечного пользователя и использовано для целей внутренних репрессий. В соответствии с пунктом 1 постановляющей части настоящего Кодекса характер оборудования будет тщательным образом учитываться, особенно если оно предназначено для целей обеспечения внутренней безопасности. К внутренним репрессиям относятся, среди прочего, пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания, внесудебные или произвольные казни, насильственные исчезновения, произвольные задержания и другие серьезные нарушения прав

человека и основных свобод, закрепленных в соответствующих международных документах по правам человека, в том числе во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

КРИТЕРИЙ 3

Внутренняя обстановка в стране конечного назначения с точки зрения наличия напряженности или вооруженных конфликтов

Государства-члены не будут допускать экспортных поставок, которые провоцировали бы или затягивали вооруженные конфликты или обостряли существующую обстановку напряженности или конфликты в стране конечного назначения.

КРИТЕРИЙ 4

Сохранение регионального мира, безопасности и стабильности

Государства-члены не будут выдавать лицензию на экспорт при наличии явной опасности того, что намечаемый получатель будет использовать предполагаемые экспортные поставки в агрессивных целях против другой страны или для насильственного осуществления своих территориальных притязаний.

При рассмотрении этих факторов риска государства – члены ЕС будут учитывать, среди прочего:

- a) факт существования или вероятность возникновения вооруженного конфликта между страной-получателем и другой страной;
- b) притязания на территорию соседней страны, которые государство-получатель в прошлом пыталось или угрожало осуществить с применением силы;
- c) существует ли вероятность использования страной-получателем соответствующего оборудования для целей, не связанных с законными требованиями национальной безопасности и оборонными целями;
- d) необходимость избегать оказания сколь-либо серьезного негативного воздействия на региональную стабильность.

КРИТЕРИЙ 5

Национальная безопасность государств-членов и территорий, за внешние сношения которых несет ответственность то или иное государство-член, а также национальная безопасность дружественных и союзных стран

Государства-члены будут принимать во внимание:

а) потенциальное воздействие предполагаемых экспортных поставок на интересы в области обороны и обеспечения безопасности, а также аналогичные интересы дружественных и союзных стран и других государств-членов, сознавая при этом, что данный фактор не должен сказываться на рассмотрении критериев, касающихся соблюдения прав человека, а также регионального мира, безопасности и стабильности;

б) риск использования соответствующих товаров против их сил или сил дружественных и союзных стран или других государств-членов;

с) риск копирования образцов или непреднамеренной передачи технологии.

КРИТЕРИЙ 6

Поведение страны-покупателя по отношению к международному сообществу, в частности, в том что касается ее отношения к терроризму, характера ее альянсов и уважения международного права

Государства-члены будут принимать во внимание, среди прочего, проводимую страной-покупателем линию в плане:

а) поддержки или поощрения терроризма и международной организованной преступности;

б) соблюдения ее международных обязательств, в частности в отношении неприменения силы, в том числе в рамках международного гуманитарного права, применимого к международным и немеждународным конфликтам;

с) приверженности делу нераспространения и другим принципам контроля над вооружениями и разоружения, в частности подписание, ратификация и осуществление соответствующих конвенций по контролю над вооружениями и разоружению, упомянутых в подпункте б) Критерия 1.

КРИТЕРИЙ 7

Наличие риска того, что оборудование будет перенаправлено в пределах страны-покупателя или реэкспортировано на нежелательных условиях

При оценке влияния намечаемого экспорта на импортирующую страну и риска того, что экспортируемые товары могли бы быть перенаправлены нежелательному конечному пользователю, будет учитываться следующее:

а) законные интересы обороны и национальной безопасности страны-получателя, включая любое участие в осуществляемой ООН или иной деятельности по поддержанию мира;

- b) техническая способность страны-получателя использовать оборудование;
- c) способность страны-получателя применять эффективные меры контроля над экспортом;
- d) риск реэкспорта или перенаправления вооружений террористическим организациям (особое внимание в этом контексте нужно было бы уделять оборудованию, предназначенному для борьбы с терроризмом).

КРИТЕРИЙ 8

Совместимость экспортных поставок вооружений с техническим и экономическим потенциалом страны-получателя с учетом желательности того, чтобы государства удовлетворяли свои законные потребности в плане безопасности и обороны с наименьшим отвлечением людских и экономических ресурсов на цели вооружения

Государства-участники будут рассматривать - в свете информации из соответствующих источников, таких, как доклады ПРООН, Всемирного банка, МВФ и ОЭСР, - вопрос о том, не создаст ли намечаемая экспортная поставка серьезного препятствия для устойчивого развития страны-получателя. В этом контексте они будут учитывать относительные уровни военных и социальных расходов страны-получателя, принимая также во внимание любую помощь по линии ЕС или двустороннюю помощь.

ОПЕРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство - член ЕС будет оценивать каждую поданную ему заявку на экспортную лицензию в отношении военного оборудования на основе положений Кодекса поведения.
2. Настоящий Кодекс не будет ущемлять право государств-членов проводить более ограничительную национальную политику.
3. Государства - члены ЕС будут распространять по дипломатическим каналам сведения об отказе в предоставлении лицензий в отношении военного оборудования в соответствии с Кодексом поведения с разъяснением мотивов отказа в выдаче лицензий. Сведения, подлежащие сообщению, указаны в образце примерного бланка, приведенном в Приложении А. Прежде чем какое-либо государство-член предоставит лицензию, в выдаче которой было отказано другим государством-членом или государствами-членами для идентичной в основных аспектах сделки в пределах последних трех лет, оно прежде всего проведет консультации с государством-членом или государствами-членами, отказавшим(и) в выдаче лицензий. Если после проведения консультаций государство-член все же решит выдать лицензию, оно уведомит об этом государство-член или государства-члены, отказавшее(ие) в выдаче лицензии, и приведет подробное разъяснение своих мотивов.

Принятие решения о передаче или отказе в передаче какого-либо предмета военного оборудования будет оставаться национальной прерогативой каждого государства-члена. Под отказом в лицензии понимается случай, когда государство-член отказалось санкционировать фактическую продажу или физический экспорт соответствующего предмета военного оборудования, продажа которого при иных условиях состоялась бы, либо заключение соответствующего контракта. Для этих целей подлежащий уведомлению отказ может, в соответствии с национальными процедурами, включать отказ в разрешении начать переговоры или негативный ответ на официальный первоначальный запрос в связи с конкретным заказом.

4. Государства - члены ЕС будут обеспечивать конфиденциальность таких отказов и консультаций и не будут использовать их для извлечения коммерческой выгоды.
5. Государства - члены ЕС будут проводить работу в целях скорейшего принятия общего перечня военного оборудования, охватываемого Кодексом, на основе аналогичных национальных и международных перечней. До его принятия Кодекс будет функционировать на основе национальных контрольных перечней с включением, где это уместно, элементов из соответствующих международных перечней.
6. Критерии, изложенные в настоящем Кодексе, и процедура консультаций, предусмотренная пунктом 3 оперативных положений, будут также применяться к товарам двойного назначения, указанным в Приложении 1 решения Совета 94/942/CFSP с внесенными в него поправками, когда имеются основания полагать, что конечным пользователем таких товаров будут вооруженные силы и силы обеспечения внутренней безопасности или аналогичные формирования в стране-получателе.
7. В интересах обеспечения максимальной эффективности настоящего Кодекса государства - члены ЕС будут работать в рамках СВППБ в направлении укрепления сотрудничества и слияния позиций в области экспортных поставок обычных вооружений.
8. Каждое государство - член ЕС будет распространять среди других партнеров по ЕС на конфиденциальной основе ежегодные доклады о своих оборонных экспортных поставках и о своем выполнении Кодекса. Эти доклады будут обсуждаться на ежегодном совещании, проводимом в рамках СВППБ. Участники этого совещания будут также рассматривать функционирование Кодекса, определять любые необходимые усовершенствования и представлять Совету сводный доклад на основе материалов, представленных государствами-членами.
9. Государства - члены ЕС будут в соответствующих случаях совместно оценивать в рамках СВППБ положение потенциальных или фактических получателей экспортных поставок вооружений из государств - членов ЕС в свете принципов и критериев Кодекса поведения.

10. Признается, что государства-члены в соответствующих случаях могут также учитывать влияние намечаемых экспортных поставок на их экономические, социальные, коммерческие и промышленные интересы, однако эти факторы не будут отражаться на применении вышеизложенных критериев.

11. Государства - члены ЕС будут всячески поощрять другие государства - экспортеры вооружений к принятию принципов настоящего Кодекса поведения.

12. Настоящий Кодекс поведения и оперативные положения будут заменять любые предыдущие положения, разработанные на основе Общих критериев 1991 и 1992 годов.

ПРИЛОЖЕНИЕ А к ПРИЛОЖЕНИЮ

..... (название государства-участника) имеет честь проинформировать партнеров о нижеследующем отказе на основании Кодекса поведения ЕС:

Страна назначения:

Краткое описание оборудования, включая количество и, где это уместно, технические спецификации:

Намечаемый грузополучатель:

Намечаемый конечный пользователь (если иной):

Основание для отказа:

Дата отказа:
